

DIVINE LITURGIES FOR THIS WEEK

5th Sunday of Lent, April 7, 2019
9:00 AM Lit. For God’s Blessings on Our Parishioners
11:30 AM Lit. + Luigi & Italia Iacuzio r/by Ralph & Caterina

Tuesday, April 9, 2019
7:00 PM Stations of the Cross (English)

Wednesday, April 10, 2019
8:45 AM Lit. + John & Sophie Terefenko - Legate
7:00 PM Stations of the Cross (Ukrainian)

Friday, April 12, 2019
7:00 PM Liturgy of the Presanctified Gifts

Saturday, April 13, 2019
9:00 AM Lit. Divine Liturgy
5:00 PM Lit. + Johanna Maslak Beres
r/by Anton & Marcella Massopust

Palm Sunday, April 14, 2019
Epistle - Heb 9:11-14; Gospel - Mk 10:32-45
9:00 AM Lit. + Olha Revutsko r/by Myroslava Cahn
11:30 AM Lit. For God’s Blessings on Our Parishioners

St. Ann Society

A meeting will be held on Tuesday, April 9, following Stations of the Cross.

Senior Citizens Club

A meeting will be held on Thursday, April 11 at 12:00 noon in the church hall.

Paska and Bread Sale

Choir Boyan is sponsoring a PASKA/BREAD SALE. PASKA’S are \$12, BREAD LOAVES are \$8.
SIGN UP SHEET IN THE VESTIBULE. Limit 2 per order.
Pick up on Holy Thursday 5p to 8p and Good Friday after vespers until 1p.

Financial Help Needed

Our Ukrainian Catholic Church in America has been blessed by the decision of Pope Francis to name Borys Gudziak as the Seventh Metropolitan Archbishop of the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia. We welcome Archbishop Borys with joy and look forward to the inauguration of his ministry on June 4, 2019!

Archbishop Borys has suggested that his installation in Philadelphia not focus on him, but rather be used as a springboard for building relationships and invigorating the ministry of the Ukrainian Catholic Church in America. Therefore, a weeklong program of events is planned, titled “From Heart to Heart”, focusing on Prayer, Unity, and Outreach. Several thousand people are expected to attend, including the faithful, clergy, religious, and youth. Everybody is invited.

There will be a substantial financial cost for this week of events, so the Archdiocese is asking parishioners at each parish to make a contribution to defray the costs of these events.

Please send your parish’s donation to the Archbishop’s Chancery, 810 N. Franklin Street, Philadelphia, PA 19123 and note that it is for “Heart to Heart”. Checks payable to Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia.

- + Andriy Rabyi- Apostolic Administrator
Philadelphia Archeparchy

Women’s Evening of Prayer

On Tuesday evening, May 7, 2019 at 6:30 p.m., the ladies from St. Ann’s Society invite all ladies from our parish to participate in a Moleben to the Blessed Mother of God, followed by a homily “*Blessed are the pure of heart: The life of Mary*” preached by Very Rev. John Seniv, Pastor of St. John the Baptist Ukrainian Church in Northampton, PA. It is our hope that you will join us not only in these prayerful devotions, but also in fellowship afterwards in our church hall as guests for refreshments.

TODAY: Sale of Ukrainian Items, April 6 and 7

Lyubov Yesyp from Elizabeth, NJ is visiting our parish today, with a large selection of jewelry, mugs, embroidery, shirts, scarfs, magnets and much more. The focus of the display is Paschal, and includes pysanky, wooden eggs, egg wraps, hand embroidered basket covers, and books on how to celebrate an Ukrainian Easter. Visit her in the church hall after today’s liturgies.

Parish Financial Report

Dear Parishioners,

With this today’s bulletin, I present to you the annual parish financial report for the fiscal year that ended December 31, 2018. Thank you to those who regularly support the parish with envelopes. Your regular ongoing support allows the parish to budget properly to meet all necessary expenses for our parish and the school. If it has been some time since you have increased your regular support of the parish, could you consider an increase in your regular offering? Also, if you have been away or attended Liturgy at another parish, could you consider making up any envelopes that have not been used? For those who do not use envelopes, could you consider using them on a regular basis. The use of envelopes helps the user to remember supporting the parish on a regular, structured basis.

On behalf of the PARISH trustees (The Financial Officers) and the Parish Pastoral Council, thank you for all of your dedicated efforts with your time, treasure, and talent that you freely offer to Assumption Parish.

Overall the parish is in what I would call “decent” financial shape. We have no debts and we pay all bills on time and in full. Thanks be to God!

Rev. Ivan Turyk - Pastor

Holy Week and Pascha Schedule 2019

Palm Sunday, April 14
9:00 a.m. - Divine Liturgy (Ukr.) Blessing of willows
11:30 a.m. - Divine Liturgy (Eng.) Blessing of willows
Children’s Easter Egg Hunt after both liturgies

Holy Monday, April 15
7:00 p.m. - Liturgy of the Pre-Sanctified Gifts

Holy Tuesday, April 16
7:00 p.m. - Way of the Cross

Holy Wednesday, April 17
7:00 p.m. - Liturgy of the Pre-Sanctified Gifts

Holy Thursday, April 18
7:00 p.m. - Matins, Reading of the Twelve Passion Gospels.

Good Friday, April 19
9:00 a.m. - Vespers and Procession and Exposition of the Holy Shroud
(School children and choir “Boyan” will sing)
7:00 p.m. - Jerusalem Matins

Holy Saturday, April 20
1:00 p.m. - 4:00 p.m. Confessions in the Church
2:00 p.m. - Blessing of Easter Baskets in the School Hall
4:00 p.m. - Blessing of Easter Baskets in the School Hall
5:00 p.m. - Blessing of Easter Baskets in the School Hall
6:30 p.m. - Nakhrobne (Prayer at the Tomb)
7:00 p.m. - Procession & Resurrection Matins

Easter - Pascha Sunday, April 21
9:00 a.m. - Divine Liturgy in Ukrainian
(Blessing of Easter Food Baskets outside the church)
11:30 a.m. - Divine Liturgy in English

Bright Monday, April 22
9:00 a.m. - Divine Liturgy

Bright Tuesday, April 23
9:00 a.m. - Divine Liturgy

PLEASE NOTE: Great & Holy Week and Paschal Services provide us with an opportunity to spiritually enter into the saving events of Christ’s Passion, Death, and Resurrection. There are services offered each day this week. Without these services, our week will be “ordinary and secular”. Don’t do this to yourself. Make the week “Great and Holy” by making time for God! Don’t Wait Until It Is Too Late. Start arranging your schedule today so that you can be present for Holy Friday through Pascha. Absolutely no one should miss these services. Put God first: take off work and stand by the Cross of Christ.

According to the particular law of the Ukrainian - Catholic Church, Great and Holy Friday is a day of strict fast. This means that no meat, meat products, dairy or alcohol may be consumed on this day (abstinence) and the size of the main meal of the day should be less than the other two meals combined (fasting). For those following the full prescriptions of the Lenten Triodion, these rules apply throughout Great and Holy Week

Парафіяльний Вісник ОГОЛОШЕННЯ, ПОДІЇ, НОВИНИ

«Полювання на Великодні Яйця»

Свято для Дітей

У Вербну Неділю 14 Квітня після Літургій в 9:00 год та 11:30 – год, усі діти будуть шукати-збирати пластикові яйця на подвір'ї біля Церви. Пластикові яйця будить наповнені цукерками та копійками. Усі діти запрошені. Вони можуть принести, маленькі кошики, щоб у них збирати яйця.

Страхівка

Цього місяця наша парафія заплатила \$34, 510 за страхівку на будинки і землю. Ця сума є нашою щорічною оплатою і покривається з пожертви від нашого Сестрицтва і прибутку з Забав і Фестивалю. Дякую усім парафіянам хто не байдужий і завжди допомагає їх організувати.

Продаж Пасок і Хліба

(від хору "Боян" на замовлення)

Паска \$12 – Хліб \$8

Будь ласка, запишіться на листі при вході до Церкви. Свіжо випечені пасочки та хліб можна буде підібрати у Четвер 18 Квітня з 6-9 вечора і у Пятницю 19 Квітня з 11 ранку – 1 год. у церковному залі. Поспішайте записатися і придбати! Кількість обмежена до двох пасок у руки!



Розклад Богослужінь у Страсний Тиждень і Пасхальні Свята, 2019

Квітна Неділя, 14 Квітня

9:00 рано - Св. Літургія (укр.) - Благословення лози

11:30 рано - Св. Літургія (анг.) - Благословення лози

Після Літургій діти будуть збирати пластикові великодні яйця на подвір'ї біля Церви.

Великий Понеділок, 15 Квітня

7:00 веч - Літургія Ранішосвячених Дарів

Великий Вівторок, 16 Квітня

7:00 веч - Хресна Дорога

Велика Середа, 17 Квітня

7:00 веч - Літургія Ранішосвячених Дарів

Великий Четвер, 18 Квітня

7:00 веч - Утрєня Страстей (Цзсяммо 12 Євангелій)

Велика П'ятниця, 19 Квітня

9:00 рано - Вечірня з Виложенням Плащаниці

7:00 веч. - Єрусалимська Утрєня

ХРАМ БУДЕ ВІДКРИТИЙ ДЛЯ ПОКЛОНІННЯ ПЛАЩАНИЦІ ДО 12-ГОД НОЧІ

Велика Субота, 20 Квітня

1:00 - 4:00. СПОВІДЬ У ЦЕРКВІ

2:00 по пол. Свячення Пасок у Шкільному Залі

4:00 по пол. Свячення Пасок у Шкільному Залі

5:00 по пол. Свячення Пасок у Шкільному Залі

6:30 веч. Надгробне

7:00 веч. Воскрєсна Утрєня, обхід навколо храму

ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВЕ - ПАСХА, 21 Квітня

9:00 рано - Св. Літургія (укр.)

Свячення Пасок після Літургії на вулиці біля церкви.

11:30 рано - Св. Літургія (анг.)

Розклад Богослужінь на Великдень (за Юліанським Календарем)

ВЕЛИКА СУБОТА, 27 Квітня

3:00 по пол. - Свячення Пасок у Шкільному Залі

ВЕЛИКДЕНЬ - ПАСХА, 28 Квітня

9:00 рано - Св. Літургія (укр.)

Свячення Пасок після Літургії на вулиці біля церкви.

11:30 рано – Св. Літургія (анг.)

**ХРИСТОС ВОСКРЕС!
ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!**



Запитання до Священика

• Я шульга. Чи можу робити знак хреста лівою рукою?

Церква завжди вважала правильний бік символічно важливим. Тому ми також робимо знак хреста правою рукою. Ісус, розпростерши руки на хресті, був першою людиною, яка накреслила знак хреста. А Його руки, простягнені між небом і землею, стали незнищеним знаком Завіту. У перші століття християнства було прийнято робити знак хреста на чолі. Поступово цей звичай змінився на знак, відомий нам сьогодні: великий хрест на собі від чола до грудей і від одного плеча до другого: християни західного обряду зліва направо, а східного — навпаки.

• Чи обов'язково робити знак хреста правою рукою?

Так. Ми не маємо права змінювати, заперечувати чи критикувати, відповідно до нашого бачення, християнську традицію, яка культивується нині й має свій віковичний початок. Адже і в суспільному житті є протоколи, які ми поважаємо, навіть коли не знаємо їхнього походження чи значення. Наприклад, вітаючи когось, подаємо праву руку, а не ліву. Правила етикету в житті суспільств — це не просто звичайні формальності; вони виражають доброзичливість і повагу. Коли люди спонтанно забувають про хороші манери, то можуть стати грубими, невихованими і сухими. У релігійному житті відбувається щось подібне. Тому, наприклад, священик роздає Причастя правою рукою, навіть якщо він шульга. Не заборонено ані є гріхом подати Причастя лівою рукою, але це — ознака доброї літургійної формації.

• Чи варто прощати людину, яка образила, а пробащення не попросила? Чи буде прощення у цьому випадку гріхом?

Пробачення ніколи, в жодному разі не може бути гріхом. Прощаючи кривдника, християнин покликаний пам'ятати, що Господь на Хресті не вимагав, щоб люди попросили у Нього пробачення, але випередив їхнє каяття: «Отче, відпусти їм, не знають бо, що роблять». Ми отримуємо прощення Господа в Таїнстві Покаяння, щиро розкавшись у своїх гріхах, але це каяття Господь також випереджає, оскільки воно — не лише плід людського зусилля, а насамперед викликано дією Божої благодаті. Бог пробуджує в нас жаль за гріхи. Безумовно, прощення не скасовує вимог справедливості та виправлення скоєного зла. Бог пробачив людству, яке згрішило, не миттєво: Він дарував прощення через спокутну жертву Ісуса Христа. Святий Іван Павло II, пробачаючи людині, яка скоїла замах на його життя, не клопотав про його звільнення з в'язниці. Пробачення відновлює істину і моральний порядок у серці того, хто помилився. Таким чином, ми покликані прощати також тих, хто не просить вибачення. Кожен, хто відчув радість, спокій і внутрішню свободу, отримавши прощення, має в свою чергу дати пережити ті ж почуття іншій людині, пробачаючи її. Це також суть молитви «Отче наш»: «І прости нам провини наші, як і ми прощаємо винуватцям нашим». Прощення, якого ми просимо у Бога, і прощення, яке ми маємо дарувати нашим братам і сестрам, безпосередньо пов'язані.

• Якби Адам і Єва не згрішили, а залишилися в земному раю і розмножувалися, як би наша Земля могла втримати таку кількість безсмертних людей?

Навіть якби первородний гріх не був здійснений, люди б не залишилися навічно на землі. Адже Бог створив людей для того, щоб привести їх до спілкування з Ним у спогляданні Раю і вічному тріумфі. Земне життя в будь-якому випадку було б лише підготовкою до життя вічного. І якщо припустити, що Адам би не згрішив, то люди наприкінці часів все одно були б перенесені в Небо, не проходячи через страждання і смерть.

Посмішка Священика.

Якось запитали парафіяни у свого сільського священика:

" Як це ви, отче, можете говорити з усіма і всім ласкаво усміхатися? Ви ж про нас все знаєте: знаєте які ми є насправді, і наше минуле, і то, як дехто з нас ще сьогодні надалі житиме із своїми старими гріхами".

На устах у нього знову з'явився усміх і він відповів: " Я дуже довго намагався навчитися в Бога радити життю. Молячись, я запитував у Нього: "Як Ти можеш бути щасливим, коли все зруйновано, змарновано, знищено? Люди грішать і ще до того всього просять у Тебе прощення, а Ти пообіцяв, що їм будеш прощати. Прощаєш завжди! Як це можливо?"

Одного разу Бог на молитві відповів: "Ти старайся не пам'ятати їхнього минулого і не зупинятися надто довго над тим ким вони є зараз, але дивись на людей, думаючи, ким вони можуть стати. Тоді, ти побачиш їх добрими, розкайними, люблячими, святими." Коли священик відповів на запитання, чомусь на обличчях людей з'явилася легка, щира, лагідна усмішка...

... Дуже часто ми себе бачимо недостойними і грішними своїми очима щоб служити чи робити на славу Божу, а священик бачить кожного очима духовними. Довіртеся йому бо так легше пройти земний духовний шлях заручившись Божою підтримкою





**Program for the June 2-9 "From Heart to Heart"
Enthronement of our new Metropolitan Archbishop Borys Gudziak**

• **Sunday, June 2: Opening Day - Неділя, 2 червня: Відкриття**

4:30 PM Introductory lecture by George Weigel, "Twentieth Century Witness and Twenty-First Century Mission: Eastern Catholics and the Universal Church"

Вступна лекція п.Джорджа Вігеля "Свідок 20-го століття та Місія 21-го століття: Східні Католики та Вселенська Церква"

6:00 PM Hierarchical Vespers opening eight days of prayer during the "Heart to Heart" week
Архиєрейська Вечірня на відкриття восьми днів молитви "Серце до Серця"

• **Monday, June 3: Day of Prayer - Понеділок, 3 червня: День Молитви**

8:00 AM Matins / Утреня

9:00 AM Divine Liturgy / Божественна Літургія

11:00 AM – 5:30 PM Various Prayer Services at the Cathedral

6:00 PM Hierarchical Vespers with Lytia

7:00 – 9:00 PM Матері в Молитві

• **Tuesday, June 4: Enthronement - Вівторок, 4 червня: Інtronізація**

8:00 AM Matins / Утреня

11:00 AM Hierarchical Divine Liturgy presided by His Beatitude Sviatoslav and Enthronement
Архиєрейська Божественна Літургія з Блаженнішим Святославом та Інtronізація

2:00 PM Reception / Обід

4:00 PM Concert / Концерт

6:00 PM Vespers / Вечірня

• **Wednesday, June 5: Day of Clergy and Religious**

• **Середа, 5 червня: День для Духовенства та Монашества**

7:30 AM Matins / Утреня

8:30 AM Divine Liturgy / Божественна Літургія

9:30 AM Breakfast / Сніданок

10:30 AM Meeting of His Beatitude Sviatoslav and Metropolitan Borys with clergy

Зустріч Його Блаженства Святослава та Митрополита Бориса з духовенством

3:30 PM Meeting of His Beatitude Sviatoslav and Metropolitan Borys with religious

Зустріч Його Блаженства Святослава та Митрополита Бориса з монашеством

8:00 PM Departure for Washington DC

Від'їзд до Вашингтону

• **Thursday, June 6: Conference at the Catholic University of America**

• **Четвер, 6 червня: Конференція на Католицькому Університеті Америки**

7:15 AM Divine Liturgy at the Ukrainian Catholic National Shrine of the Holy Family
(4250 Harewood Road, NE, Washington DC 20017)

Божественна Літургія в Українському Крайовому Соборі Пресвятої Родини

8:45 AM Registration for Conference - Реєстрація на Конференцію

9:00 AM Conference & Discussions - Конференція та дискусії

5:30 PM Vespers / Вечірня

6:30 PM Cocktail Reception and Reception at Ukrainian National Shrine of the Holy Family
Банкет в Українському Крайовому Соборі Пресвятої Родини

• **Friday, June 7: Conference & Sightseeing in Washington**

• **П'ятниця, 7 червня: Продовження конференції та прогулянка містом Вашингтон**

9:00 AM Divine Liturgy at the Ukrainian Catholic National Shrine of the Holy Family
Божественна Літургія в Українському Крайовому Соборі Пресвятої Родини

10:30 AM Post-Conference round table - Круглий стіл

Afternoon Sightseeing and visiting museums, monuments and historical sites

Прогулянка містом, відвідування музеїв, пам'ятників та історичних місць

Evening Return to Philadelphia -Повернення до Філадельфії

• **Saturday, June 8: Archieparchial Youth Day, "Heart to Heart"**

• **Субота, 8 червня: Архиєпархіальний День Молоді – "Серце до Серця"**

9:00 AM Matins / Утреня

10:00 AM Divine Liturgy / Божественна Літургія

12:30 PM Heart to Heart programs: presentations and interactive activities for children

Програма "Серце до Серця": презентації та заняття для дітей

2:00 PM Healing Service (for adults) / Відправа Зцілення (для дорослих)

3:00 PM Procession / Процесія

6:00 PM Concert and Evangelization program / Концерт та Євангелізаційна програма

9:00 PM Pentecost Vigil service / Нічні чування

Sunday, June 9: Pentecost Sunday – Unity in the Spirit: Sharing the Gifts

Неділя, 9 червня: Неділя Зіслання Святого Духа – єдність у Дусі: ділимося дарами

10:00 AM Hierarchical Divine Liturgy with His Beatitude Sviatoslav and Metropolitan Borys

Архиєрейська Божественна Літургія з Блаженнішим Святославом і Митрополитом Борисом

Our parish will have a bus for this historic event. The bus will leave Assumption parish on Tuesday, June 4th at 7:45 a.m. and leave Philadelphia at 5:00 p.m. If you are interested in going, please call the rectory at 732-826-0767 to book a seat. The cost is \$10 per person. We already have 23 people who registered by phone. The bus registration form will be available in church vestibule after Easter. The cost is \$10 per person.

